

Jdg

Chapter 17

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

מִיכָיָהוּ : וְשֵׁמוֹ אֶפְרַיִם מְהַר־ אִישׁ וַיְהִי־ 1
ミカヤフ その-名は エフライムの 山地の 人が-すなわち そして-あった
H4319 H8034 H0669 H2022 H0376 H1961

ここにエフライムの山地の人で、名をミカと呼ぶものがあつた。

וַיֹּאמֶרְךָ לְקַח־ אֶשֶׁר הַכֶּסֶף וּמֵאָה אֶלְפֵי לְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר 2
(あなたは) あなたから 取られた (ところの) 銀が 百の 千 母に-彼の そして-言った
H3947 H3701 H3967 H0505 H0517 H0559

אֲנִי אֶתִי הַכֶּסֶף הַנֶּהֱ- בְאָזְנִי אָמַרְתָּ וְגַם אֶלִית (וַאֲתָ) 3
私が 私の-もとに 銀が 見よ-ここに 私の-耳に 言った そして-また のろつた あなたは
H0589 H0854 H3701 H2009 H0241 H0559 H1571 H0422

לִיהוָה : בְּנִי בְרוּךְ אִמּוֹ וַתֹּאמֶר לְקַחְתִּי 4
主に-よって 私の-息子よ 祝福されよ 母は-彼の すると-言った 取つたのだ
H3068 H1288 H0517 H0559 H3947

彼は母に言った、「あなたはかつて銀千百枚を取られたので、それをのろい、わたしにも話されましたが、その銀はわたしが持っています。わたしがそれを取つたのです」。母は言った、「どうぞ主がわが子を祝福されますように」。

הִקְדִּישׁ אִמּוֹ וַתֹּאמֶר לְאִמּוֹ הַכֶּסֶף וּמֵאָה אֶלְפֵי אֶת־ וַיָּשָׁב 3
聖別して 母は-彼の すると-言った 母に-彼の 銀を 百の 千 (を) そして-返した
H6942 H0517 H0559 H0517 H3701 H3967 H0505 H0853 H7725

פָּסַל לַעֲשׂוֹת לְבָנֵי מִיָּדַי לִיהוָה הַכֶּסֶף אֶת־ הַקְּדִישִׁי 4
彫り物と 作るために 息子の-ために-私の 私の-手から 主に 銀を (を) 聖別したのだ
H6459 H3027 H3068 H3701 H0853 H6942

לְךָ : אֲשִׁיבֶנּוּ וְעַתָּה וּמִסְכָּה 5
あなたに 返そう-それを さあ-今 鋳物を
H7725 H6258

そして彼が銀千百枚を母に返したので、母は言った、「わたしはわたしの子のために一つの刻んだ像と、一つの鋳た像を造るためにその銀をわたしの手から主に献納します。それで今それをあなたに返しましょう」。

כֶּסֶף מְאֹתַיִם אִמּוֹ וַתִּקַּח לְאִמּוֹ הַכֶּסֶף אֶת־ וַיָּשָׁב 4
銀を 二百の 母は-彼の すると-取つた 母に-彼の 銀を (を) そして-返した
H3701 H3967 H0517 H3947 H0517 H3701 H0853 H7725

בְּבַיִת וַיְהִי וּמִסְכָּה פָּסַל וַיַּעֲשֶׂהוּ לְצוּרָה וַתִּתְּנֶהוּ 5
家に そして-あつた 鋳物に 彫り物と そして-作らせた-それを 鋳物師に そして-渡した-それを
H1961 H6459 H6884 H5414

מִיכָיָהוּ :
ミカヤフの
H4319

ミカがその銀を母に返したので、母はその銀二百枚をとって、それを銀細工人に与え、一つの刻んだ像と、一つの鋳た像を造らせた。その像はミカの家にあつた。

וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 すると-言った 彼に ミカは 留まれ 私の-もとに して-なれ
 H0559 H4318 H3427 H5978 H1961

וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 すると-言った 彼に ミカは 留まれ 私の-もとに して-なれ
 H0559 H4318 H3427 H5978 H1961

וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 すると-言った 彼に ミカは 留まれ 私の-もとに して-なれ
 H0559 H4318 H3427 H5978 H1961

ミカは言った、「わたしと一緒にいて、わたしのために父とも祭司ともなってください。そうすれば年に銀十枚と衣服ひとそろいと食物とをさしあげましょう」。

וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 同意した 彼に-とって 若者は して-なった その-人と (と-共に) 住むことに レビ人は
 H2974 H3881 H3427 H0854 H0376 H1961 H5288

וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 息子たちの-中の-彼の 一人の-ように
 H0259

レビびとはついにその人と一緒に住むことを承諾した。そしてその若者は彼の子のひとりのようになった。

וַיִּמְלָא מִיכָה אֶת-יָדָיו לְכַהֵן לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 任命した して- (を) 手を レビ人の して-なった 彼の-ために 若者は 祢司に
 H4390 H4318 H0853 H3027 H3881 H1961 H5288 H3548

וַיִּמְלָא מִיכָה אֶת-יָדָיו לְכַהֵן לוֹ מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וַהֲיֵה-
 して-あった 家に ミカの
 H1961 H4318

ミカはレビびとであるこの若者を立てて自分の祭司としたので、彼はミカの家に行った。

וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יֵיטִיב יְהוָה לִּי כִּי נָתַתָּה לְכַהֵן
 そこで-言った 今 ミカは 知った きっと 良くしてくださる 主が 私に なら 祢司に
 H0559 H4318 H6258 H3045 H3190 H3068 H1961

וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי-יֵיטִיב יְהוָה לִּי כִּי נָתַתָּה לְכַהֵן
 私に-のために レビ人が 祢司に
 H3881 H3548

それでミカは言った、「今わたしはレビびとを祭司に持つようになったので、主がわたしをお恵みくださることがわかりました」。